



1,25 l Art. 814

DE Betriebsanleitung
Drucksprüher

EN Operating Instructions
Pressure Sprayer

FR Mode d'emploi
Pulvérisateur

NL Gebruiksaanwijzing
Drukspuit

SV Bruksanvisning
Tryckspruta

DA Brugsanvisning
Trykspøjtje

FI Käyttöohje
Paineruisku

NO Bruksanvisning
Trykksprøyte

IT Istruzioni per l'uso
Irroratore a pressione

ES Instrucciones de empleo
Pulverizador a presión

PT Manual de instruções
Pulverizador de pressão

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz ciśnieniowy

HU Használati utasítás
Nyomáspermetező

CS Návod k obsluze
Tlakový rozprašovač

SK Návod na obsluhu
Tlakový rozprašovač

EL Οδηγίες χρήσης
Ψεκαστήρας Προπίεσης

RU Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель

SL Navodilo za uporabo
Tlačni škropilnik

HR Uputa za upotrebu
Pneumatska prskalica

SR/ Uputstvo za rad
BS Prskalica pod pritiskom

UK Інструкція з експлуатації
Обприскувач

RO Instrucțiuni de utilizare
Pulverizator cu recompresie

TR Kullanma Kılavuzu
Basıncılı Sprey

BG Инструкция за експлоатация
Пръскачка

SQ Manual përdorimi
Bombol sprucimi me presion

ET Kasutusjuhend
Survepihusti

LT Naudojimosi instrukcija
Slėginis purkštuvas

LV Lietošanas instrukcija
Spiediena smidzinātājs

A1**A2****A3**

GARDENA-Paineruisku 1,25 l

Tämä on alkuperäisen saksalaisen käyttöohjeen käännös. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän ohjeen avulla paineruiskuun, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin. Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä paineruiskua. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

1. GARDENA-paineruiskun käyttöalue

Käyttötarkoitus:

GARDENA-paineruisku on tarkoitettu nestemäisten, liuotinaineista vapaiden tuholaisten torjunta-aineiden¹⁾, rikkaruohontorjunta-aineiden¹⁾, lannoitteiden¹⁾, ikkunanpuhdistusaineiden¹⁾, autovahan ja konservointiaineiden ruiskuttamiseen¹⁾ yksityistalouksissa ja harrastelupuutarhoissa. Sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön puistoissa, urheilukentillä eikä maa- ja metsätaloudessa. Oheisen valmistajan käyttöohjeen noudattaminen on paineruiskun asianmukaisen käytön edellytys.

¹⁾ Kasvinsuojeluaineista ja pesuaineista annetun lain mukaan on sallittua käyttää vain hyväksytyjä aineita (valtuutettu erikoiskauppa).

Varoitus:

Mahdollisen henkilövamman vuoksi GARDENA-paineruiskulla saa levittää vain valmistajan hyväksymiä nesteitä. Paineruiskulla ei saa ruiskuttaa happoja, desinfiointi- tai kylästysaineita, voimakkaita, liuotinainepitoisia puhdistusaineita, bensiiniä tai suihkutettavaa öljyä. Vain valtion tarkastuslaitoksen hyväksymiä kasvinsuojeluaineita suositellaan käytettäväksi. Laitteen valmistamisajankohtana valmistajan tiedossa ei ole laitteen valmistusmateriaaliin kohdistuvia haittavaikutuksia, jotka johtuisivat Liittotasavallan tarkastuslaitoksen hyväksymistä kasvinsuojeluaineista. Ruiskutettaessa tuholaisten-, rikkakasvien- ja sienentorjunta-aineita tai muita nesteitä, joiden käsittelyssä valmistaja vaatii erityisiä turvatoimenpiteitä, on näitä ohjeita noudatettava.

2. Turvaohjeet

Henkilövamman vaara:

Älä milloinkaan avaa paineruiskua tai ruuvaa suutinta irti niin kauan, kuin paineruiskussa on painetta. Mahdollisen henkilövamman vuoksi paineruiskua ei saa milloinkaan liittää paineilmakompressoriin. Paineruisku on asetettava aina pystysuoraan asentoon, ennen kuin turvaventtiiliä ⑥ (kuva A3) painetaan. Päästä aina kaikki paine pois painamalla turvaventtiiliä, ennen kuin avaat paineruiskun. Vaara! Pieniä osia voidaan niellä asennuksen yhteydessä ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä pienet lapset kaukana asennuksen aikana.

Käyttö:

Tarkista paineruisku silmämääräisesti aina ennen käyttöä. Älä milloinkaan jätä paineruiskua pitemmäksi aikaa yksin säiliön ollessa täynnä ja paineen alaisena. Lapset on pidettävä poissa laitteen ulottuvilta. Olet itse vastuussa laitteesta. Älä saata paineruiskua korkealle kuumuudelle alttiiksi. Kierrä ruiskupää ① käsin kiinni (älä käytä työkaluja) ja varmista, että O-rengas ⑦ (kuva A1) menee oikein paikalleen.

Puhdistus:

Päästä aina käytön jälkeen ylipaine pois, tyhjennä säiliö, puhdista huolellisesti ja huuhtelee puhtaalla vedellä. Anna paineruiskun lopuksi kuivua jättämällä kansi avoimeksi. Älä kaada jäljelle jäänyttä nestettä viemäriin (vie kunnan ongelmajätepisteeseen). Mahdollisten kemiallisten reaktioiden välttämiseksi on paineruisku puhdistettava, ennen kuin vaihdetaan ruiskutusainetta toiseen. Käytettäessä useampia paineruiskuja säiliöitä ja ruiskupäitä ei saa vaihtaa keskenään.

Säilytys:

Ennen säiliön panoa ruiskuta paineruisku aina aivan tyhjäksi (myös vedellä huuhtelun jälkeen) ja säilytä pakkaselta suojatussa paikassa.

3. Käyttö

Noudata turvaohjeita ja annostusohjeita ruiskutusnesteen valmistajan antamien ohjeiden mukaan.

A1 Kierrä ruiskupää ① irti ja täytä säiliö ②.

Huomio: Säiliöön saa täyttää enintään 1,25 litraa nestettä.

A2 Pumppaa kahvasta ③.

A3 Säädä suihku suuttimen ④ kautta:

Paina käyttöpainiketta ⑤ ja suihkuta nestettä.

4. Puhdistus

Paineruiskun puhdistaminen:

Ruiskunesteen levittämisen jälkeen paineruisku on puhdistettava.

Täytä paineruiskuun vain puhdasta vettä (lisää tarvittaessa hieman astianpesuainetta) ja ruiskuta tyhjäksi. Venttiilit, imuletku ja suutin ④ puhdistuvat.

Kun kannen ja säiliön ulkopinta on likaantunut, puhdista varsinkin kierteiden ja kierteiden O-renkaan kohta ⑦ perusteellisesti.

Suosittellemme paineruiskun perusteellista tarkastusta 5 vuoden käytön jälkeen – parhaiten se käy GARDENA-huoltopalvelussa.

5. Vikojen korjaaminen

A1 Sähdin puhdistaminen:

→ Irrota sihti ⑩ imuletkusta ja puhdista se.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei tuota painetta.	Ruiskupää ① kierretty liian löysälle.	Ruiskupää ① kierretty liian tiukkaan.
	Pumppuputki ⑧ löysällä.	Kierrä pumppuputki ⑧ tiukempaan.
	O-rengas ⑦ ei ole kunnolla paikoillaan.	Tarkasta O-renkaan ⑦ kiinnitys.
	Tiivistesuojus ⑨ viallinen.	Vaihda tiivistesuojus ⑨.
Paineruisku ruiskuttaa paineesta huolimatta huonosti tai ei ollenkaan.	Suutin ④ tukkeentunut.	Ruuvaa suutin ④ irti ja puhdista.
	Sihti ⑩ tukossa.	Irrota sihti ⑩ ja puhdista.
Säiliötä on vaikea avata.	Säiliön paine liian korkea.	Päästä paine pois säiliöstä turvaventtiilin ⑥ kautta.

Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon.

6. Käytöstä poistaminen

Säilytys:

- Puhdista paineruisku (katso 4. Puhdistus).
- Säilytä paineruisku pakkaselta suojatussa paikassa.

7. Tekniset tiedot

Maksimi täyttömäärä	1,25 l
Sallittu käyttöpaine	3 bar
Maks. sallittu käyttölämpötila	40 °C

8. Takuu

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua. GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot: Tuotetta on käytetty sille määritellyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti. Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta. Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin. Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
6/л. 8 Деметри, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Canada
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magal.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 29227000 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_exim@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Továrny 4319
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Vestesø
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk
info@gardena.be

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-1811 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Tel.: (+359) 246669 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
Finland
Phone: (+358) 9 250 0000
info@fin.husqvarna.com

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
NF 010 0 10 0 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belialshvi 8
1159 Tleilisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road

Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6JP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Tηλ.: (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsalgat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6JP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nishimuro
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMVED Ltd.
15/1 Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJaee-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2574-6300

Kyrgyzstan

Alyp Maki
av. Molodtaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas iela 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atities pl. 77C
NF 010 0 10 0 78 23
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
ap@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zaropan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
Husqvarna Group

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveten 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 995 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Malex International Srl
Soseaua Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
malex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение 0802, 04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
12723 Belgrade
NF 010 0 10 0 78 23
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 23 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Madrid nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sur.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Doğuş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Cofinas de Bello Monte
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

814-20-960.04/0517

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-93041 Regensburg
http://www.gardena.com